Организация Объединенных Наций S/PV.4703

Совет Безопасности

Пятьдесят восьмой год

Предварительный отчет

4703-е заседание

Четверг, 6 февраля 2003 года, 12 ч. 55 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Плойгер	(Германия)
Члены:	Ангола	г-н Гашпар Мартинш
	Болгария	г-н Якимов
	Камерун	г-н Белинга Эбуту
	Чили	г-н Макьейра
	Китай	г-н Чэнь Сюй
	Франция	г-жа д'Ашон
	Гвинея	г-н Бубакар Диалло
	Мексика	г-н Пухальте
	Пакистан	г-н Халид
	Российская Федерация	г-н Гатилов
	Испания	г-жа Менендес
	Сирийская Арабская Республика	г-н Мекдад
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-жа Бротон
	Соединенные Штаты Америки	г-н Дельгадо

Повестка дня

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999) Совета Безопасности

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2003/113)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154 A).

03-23835 (R)
0323835

Заседание открывается в 12 ч. 55 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2003/113)

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступит сейчас к рассмотрению пункта своей повестки дня.

По завершении консультаций между членами Совета Безопасности я был уполномочен сделать от имени Совета следующее заявление:

«Совет Безопасности вновь подтверждает свою неизменную приверженность всестороннему и эффективному осуществлению резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Совет принимает к сведению преобразование Союзной Республики Югославии в Сербию и Черногорию и в этой связи подтверждает, что резолюция 1244 полностью остается в силе во всех ее аспектах. Резолюция 1244 продолжает являться основой политики международного сообщества в отношении Косово.

Совет Безопасности вновь подтверждает далее свою приверженность цели, заключающейся в создании многоэтнического и демократического Косово, и призывает все общины вести работу в интересах достижения этой цели и активно участвовать в деятельности государственных институтов, а также в процессе принятия решений и интегрироваться в общество. Он осуждает все попытки создания и поддержания структур и институтов, а также инициатив, не совместимых с резолюцией 1244 и Конституционными рамками. Совет требует уважения власти Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) на всей территории Косово и приветствует установление власти МООНК в северной части Митровицы. Он призывает к налаживанию прямого диалога между Приштиной и Белградом по вопросам, имеющим важное практическое значение для обеих сторон.

Совет Безопасности осуждает насилие внутри общины косовских албанцев, равно как и насилие против общины косовских сербов. Он настоятельно призывает местные институты и местных лидеров оказать воздействие на обстановку для обеспечения верховенства закона, осуждая любое насилие и активно поддерживая усилия, предпринимаемые полицией и судебными органами. Он подчеркивает обязанность большинства сделать так, чтобы общины меньшинств чувствовали, что Косово является и их домом и что законы одинаково применяются ко всем. Представители общин меньшинств должны войти в состав этих институтов и работать в них, с тем чтобы их деятельность приносила им пользу. Совет подчеркивает, что все общины должны приложить новые усилия для придания стимула делу улучшения межэтнического диалога и содействия процессу примирения, не в последнюю очередь через полное сотрудничество с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии.

Совет Безопасности приветствует доклад Генерального секретаря о деятельности МООНК и последних событиях в Косово (S/2003/113) и брифинг Специального представителя Генерального секретаря о ходе реализации приоритетов для Косово. Совет вновь заявляет о своей полной поддержке политики «сначала стандарты, затем статус», в рамках которой определены цели в восьми ключевых областях: функционирование демократических институтов, верховенство закона, свобода передвижения, возвращение беженцев и перемещенных внутри страны лиц, экономика, имущественные права, диалог с Белградом и Корпус защиты Косово. Совет приветствует представление подробного плана ее осуществления, который дает соответствующую исходную линию, необходимую для измерения достигнутого прогресса, о чем шла речь во время обсуждения со Специальным представителем Генерального секретаря в ходе миссии Совета в декабре 2002 года. Достижение этих целей имеет существенно важное значение для нача-

ла политического процесса, призванного определить будущее Косово, в соответствии с резолюцией 1244. Совет решительно отвергает односторонние инициативы, которые могут негативно сказаться на стабильности и процессе нормализации не только в Косово, но и в регионе в целом. Он настоятельно призывает всех политических лидеров в Косово и в регионе взять на себя ответственность за обеспечение демократизации, мира и стабильности в регионе, отвергая любые инициативы, идущие вразрез с резолюцией 1244. Совет отвергает любые попытки использования вопроса о будущем Косово в иных политических целях.

Совет Безопасности приветствует достигнутый в 2002 году прогресс, о котором говорится в докладе Генерального секретаря. Он поддерживает непрерывные усилия Специального представителя Генерального секретаря, в том числе в таких приоритетных областях, как оживление экономики за счет инвестиций, борьба с преступностью и незаконной торговлей и создание многоэтнического общества, наряду с обеспечением условий для устойчивого возвращения беженцев и перемещенных внутри страны лиц.

Совет Безопасности приветствует намерение Специального представителя Генерального секретаря передать к концу года Временным институтам самоуправления (ВИСУ) остальные полномочия, за исключением тех, которые зарезервированы за Специальным представителем Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 1244. Он призывает Временные институты самоуправления Косово, а также всех косоваров взять на себя соответствующие обязанности и добросовестно сотрудничать, с тем чтобы передача этих полномочий прошла успешно.

Совет Безопасности вновь заявляет о своей полной поддержке Специального представителя Генерального секретаря и еще раз настоятельно призывает лидеров Косово работать в тесном сотрудничестве с МООНК и с международным присутствием по безопасности (СДК) в целях обеспечения лучшего будущего для Косово и стабильности в регионе».

Это заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2003/1.

Совет Безопасности завершил на этом нынешний тап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.